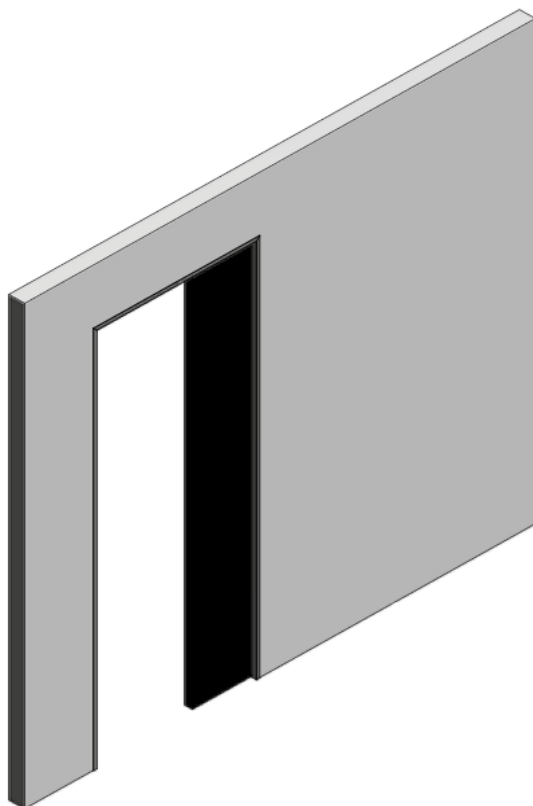


MONTÁŽNÍ NÁVOD – MONTÁŽNY NÁVOD – INSTALLATION MANUAL
MONTAGEANLEITUNG – РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ – УПЪТВАНЕ ЗА МОНТАЖ
SZERELÉSI ÚTMUTATÓ – UPUTE ZA UGRADNJU – NAVODILA ZA MONTAŽO
INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ – ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВКИ

OMÍTÁNÍ STAVEBNÍHO POUZDRA – OMIETANIE
STAVEBNÉHO POUZDRA – PLASTERING THE JAP POCKET
DOOR FRAME – VERPUTZEN DER SCHIEBETÜR KÄSTEN –
ОТДЕЛКА ШТУКАТУРКОЙ ДВЕРНОГО ПЕНАЛА – ПОЛАГАНЕ НА
МАЗИЛКА НА СТРОИТЕЛНА КАСЕТА – TOKSZERKEZET
VAKOLÁSA – ŽBUKANJE GRAĐEVINSKOG KUĆIŠTA –
ОМЕТAVANJE VGRADNE KASETE – TENCUIREA CADRULUI DE
UȘĂ – ОБТИНЬКОВУВАННЯ ДВЕРНОГО ПЕНАЛА



JAP



CZ

***1 Podkladní vrstva** – na zabudované stavební pouzdro se nanese spojovací můstek – „SPRIC“ nebo jiný adhezní můstek dle doporučení dodavatele omítacího materiálu (neopomenout dle předpisu zpracovávané omítky provést vlhčení zdiva – **POZOR** – kov je nesavý materiál).

***2 Základní vrstva** – na takto vytvořený, řádně suchý podklad nanese se jádrovou („hrubou“) omítku tak, aby zcela překryla armovací síť, která je pevnou součástí stavebního pouzdra. Při aplikaci jádrové omítky vkládat armovací síťovinu (oko cca 8x8mm) pro omítku – rozměr výztužných diagonálních pásů na rozích stavebního otvoru 250x400mm a v přechodech mezi pouzdrem a zdívkou pásy s přesahem 200 mm na každou stranu (viz. obr.). Zpracování síťoviny cca 1/3 od povrchu finální tloušťky jádrové omítky. Při tloušťkách omítky na 25 mm se doporučuje dvourvrstvé zpracování s nanášením druhé vrstvy do zavádlé, avšak čerstvé vrstvy předchozí.

***3 Finální vrstva – cihelné zdivo** – nanese se štukovou omítku dle doporučení dodavatele omítacího materiálu.
Přesné zdivo – nanese se stěrku, do které vložíme armovací tkaninu (perlinku). Ve druhém kroku nanese se štukovou („fajnovou“) omítku dle doporučení dodavatele omítacího materiálu.

Upozornění – v případě zabudování stavebního pouzdra do přičky, kde je nutná přízdívka, je třeba zajistit pevné spojení bočnice stavebního pouzdra s přízdívkou.

SK

***1 Podkladová vrstva** – na zabudované stavební pouzdro sa nanese spojovací mostík – „SPRIC“ alebo iný adhezny mostík podľa odporúčania dodávateľa omietkového materiálu (nezabudnite vykonať navlhčenie muríva podľa predpisu spracovávanej omietky – **POZOR** – kov je nenasiakavý materiál).

***2 Základná vrstva** – na takto vytvorený, riadne vyschnutý podklad naneste jadrovú („hrubú“) omietku tak, aby úplne zakryla armovacia sieť, ktorá je pevnou súčasťou stavebného puzdra. Pri nanášaní jadrovej omietky vkladajte armovacia sieťovinu (oká cca 8 x 8 mm) pre omietku – rozmer výztužných diagonálnych pásov v rohoch stavebného otvoru 250 x 400 mm a v prechodoch medzi puzdrom a murivom pásy s presahom 200 mm na každej strane (pozri obrázok). Zpracovanie sieťoviny približne 1/3 od povrchu finálnej hrúbky jadrovej omietky. Pri hrúbke omietky do 25 mm sa odporúča dvourvrstvé spracovanie, pričom druhá vrstva sa nanáša do zavádnutej, ale čerstvej vrstvy predchádzajúcej omietky.

***3 Finálna vrstva – tehlové murivo** – naneste štukovú omietku podľa odporúčania dodávateľa omietacieho materiálu.
Presné murivo – použite stierku, do ktorej vložte armovacia tkaninu (perlinku). V druhom kroku naneste štukovú („jemnú“) omietku podľa odporúčania dodávateľa omietacieho materiálu.

Upozornenie – ak je stavebné pouzdro zabudované do priečky, v ktorej sa vyžaduje prímurovka, je potrebné zabezpečiť, aby bola bočnica stavebného puzdra pevne spojená s prímurovkou.



EN

***1 Base coat** – a bonding bridge (sprayed type) is applied to the pocket door frame, or other adhesive bridge according to the recommendation of the plastering material supplier (do not forget to wet the masonry according to the instructions for the plaster being applied – **CAUTION** – metal is a non-absorbent material).

***2 Ground coat** – once the base course is finished and completely dried, apply the core („rough“) plaster so that it completely covers the reinforcement mesh, which is an integral part of the pocket door frame. Insert the reinforcement mesh for plaster (with mesh size approx. 8 x 8 mm) when applying the core plaster; the dimensions of the diagonal reinforcement strips at the corners of the construction opening are 250 x 400 mm, in the transitions between the frame and the masonry strips with an overlap of 200 mm on each side (see picture). The mesh is to be embedded about 1/3 of the final thickness of the core plaster below the surface. For plaster thicknesses over 25 mm, a two-layer application is recommended, with the second layer applied to the settled but still fresh previous layer.

***3 Skim coat – brickwork** – apply fine finishing plaster according to the recommendations of the plastering material supplier.
Precision masonry – apply a coat and insert a reinforcement fabric (gauze). In step two, apply fine finishing plaster according to the recommendations of the plastering material supplier.

Please note – if the pocket door frame is set into a partition where a reinforcement skin is required, it is necessary to ensure that the side panels of the pocket door frame are firmly connected to the reinforcement skin.

DE

***1 Putzträger** – auf die eingebauten Schiebetürkästen eine Klebebrücke aufgetragen – „SPRIC“ oder eine andere Klebebrücke gemäß der Empfehlung des Lieferanten des Verputzmaterials (vergessen Sie nicht, das Mauerwerk gemäß der Vorschrift des zu verarbeitenden Putzes zu benetzen – **ACHTUNG** – Metall ist ein nicht saugfähiges Material).

***2 Tragschicht** – auf den gut getrockneten Untergrund den Unterputz („Rauputz“) so aufgetragen, dass er das Bewehrungsnetz, das ein fester Bestandteil der Schiebetürkästen ist, vollständig bedeckt. Beim Auftragen des Unterputzes Bewehrungsnetzgewebe (Maschenweite ca. 8 x 8mm) für Putz einlegen – Größe der diagonalen Bewehrungsstreifen an den Ecken der Bauöffnung 250 x 400 mm und in den Übergängen zwischen Kasten und Mauerstreifen mit einer Überlappung von 200 mm auf jeder Seite (siehe Bild). Einbetten des Netzgewebes ca. 1/3 von der Oberfläche der endgültigen Stärke des Unterputzes. Bei Putzstärken von 25 mm wird eine zweischichtige Verarbeitung empfohlen, wobei die zweite Schicht auf die angetrocknete, aber noch frische vorherige Schicht aufgetragen wird.

***3 Letzte Schicht – Ziegelmauerwerk** – Stuckputz gemäß den Empfehlungen des Lieferanten des Verputzmaterials auftragen.
Präzisionsmauerwerk – Spachtel auftragen, in die das Bewehrungsnetzgewebe (Putzgewebe) einlegt wird. Im zweiten Schritt den Stuckputz („Feinputz“) gemäß den Empfehlungen des Lieferanten des Verputzmaterials auftragen.

Hinweis – wenn die Schiebetürkästen in Trennwände eingebaut werden, wo Hintermauerung erforderlich ist, muss sichergestellt werden, dass die Seitenflächen der Schiebetürkästen fest mit der Hintermauerung verbunden sind.



RU

*1

Подкладочный слой – на встроенный дверной пенал наносится грунтовка SPRIC или другой состав для создания надежного сцепления в соответствии с рекомендациями поставщика штукатурки (не забудьте выполнить смачивание кладки согласно инструкциям к наносимому отделочному материалу). **ВНИМАНИЕ** – Металл является непитываемым материалом).

*2

Базовый слой – на хорошо просохшую грунтовку нанесите основную («базовую») штукатурку так, чтобы она полностью закрыла армирующую сетку, которая является неподвижной частью дверного пенала. При нанесении основной штукатурки подкладывайте армирующую сетку для штукатурки (с размером ячейки примерно 8x8 мм); по углам дверного проема установите диагональные косынки размером 250x400 мм, а в переходах между пеналом и кладкой – армирующие полосы с напуском 200 мм с каждой стороны (см. рисунок). Армирующую сетку следует устанавливать на глубину примерно 1/3 поверхности от окончательной толщины основной штукатурки. При толщине штукатурки более 25 мм рекомендуется двухслойное нанесение, причем второй слой наносится на подсохший, однако не полностью высохший предыдущий слой.

*3

Финишный слой – кирпичная кладка – нанесите штукатурку в соответствии с рекомендациями поставщика штукатурных материалов. **Выравнивание основания** – нанесите цементную шпаклевку и установите на нее армирующую штукатурную сетку. На втором этапе нанесите финишную (декоративную) штукатурку в соответствии с рекомендациями поставщика штукатурных материалов.

Внимание – если дверной пенал встраивается в перегородку, где устанавливается дополнительный изоляционный слой, следует позаботиться о надежной фиксации боковины дверного пенала к изоляционному слою.

HU

*1

Alapozóréteg – a beépített tokszerkezetre kötőhidat – „ŠPRIC” vagy a vakolóanyag gyártója által ajánlott más adhéziós hidat kell felvinni (ne felejtse el megnedvesíteni a vakolatokat az előírásoknak megfelelően) – **FIGYELEM** – a fém nem nedvszívó anyag).

*2

Alapréteg – az alapvakolatot („durva vakolatot”) az így létrehozott, megfelelően megszáradt alapra úgy hordjuk fel, hogy az teljesen befedje a tokszerkezet fix részét képező erősítő hálót. Az alapvakolat felhordásakor a vakolathoz (kb. 8x8 mm szemméretű) erősítő hálót helyezünk be – az átlós erősítő szalagok mérete a falnyílás sarkaiban 250x400 mm, a tok és a falazat közötti átmenetekben a szalagok minden oldalon 200 mm-es átfedéssel kerülnek behelyezésre (lásd ábra). A hálót az alapvakolat végső vastagságának felületétől kb. 1/3 távolságban kell bedolgozni. 25 mm vakolat vastagság esetén kétrétegű bedolgozás javasolt. A második réteget a kifakult, de még friss első rétegre kell felvinni.

*3

Záróréteg – téglafal – a stukkó vakolatot a vakolóanyag gyártója által javasoltak szerint visszük fel. **Pontos falazat** – felvisszük a dekorvakolatot, amelybe egy erősítő szövetet (perlinkát) helyezünk. A második lépésben felvisszük a stukkó vakolatot a vakolóanyag gyártója ajánlása szerint.

Figyelmeztetés – amennyiben a tokszerkezet falhozzáépítést igénylő válaszfalba kerül beépítésre, biztosítani kell a tokszerkezet oldalfalának falhozzáépítéssel történő szilárd csatlakozását.



BG

***1 Поддържащ слой** – към вградената строителна касета се нанася свързващ мост – „SPRICO“ или друг лепилен мост съгласно препоръката на доставчика на материали за мазилки (не забравяйте да извършите овлажняване на зидарията съгласно предписанието на обработваната мазилка – **ВНИМАНИЕ** – металът е неабсорбиращ материал).

***2 Основен слой** – върху добре изсъхналата основа се нанася сърцевинната („груба“) мазилка, така че тя да покрие изцяло армировъчната мрежа, която е неподвижна част от строителната касета. При нанасяне на сърцевинната мазилка поставете армираща мрежа (око 8x8мм) за мазилка – размер на диагоналните армиращи ленти в ъглите на строителния отвор 250x400мм и в преходите между касетата и зидарските ленти със застъпване от 200мм от всяка страна (вижте снимката). Влагане на мрежа на около 1/3 от повърхността на крайната дебелина на сърцевинната мазилка. При дебелина на мазилката до 25 мм се препоръчва двуслойна обработка, като вторият слой се нанася върху избледнелия, но свеж предишен слой.

***3 Последен слой – тухлена зидария** – нанесете гипсовата мазилка съгласно препоръките на доставчика на материали за мазилки.
Точна зидария – нанася се шпакловка, в която се поставя армираща тъкан. Като втора стъпка нанесете гипсовата мазилката (декоративна) съгласно препоръките на доставчика на материали за мазилки.

Внимание – ако строителна касета се вгражда в преграда на врата, където се изисква междинна стена, е необходимо да се осигури стабилно свързване на страницата на строителната касета с междинната стена.

HR

***1 Impregnacijski sloj** – на уградено građevinsko kućište nanosi se vezivni sloj – „SPRICO“ ili neki drugi adhezivni sloj prema preporuci dobavljača žbuke (ne zaboravite navlažiti zidove prema propisima upotrijebljene žbuke – **PAŽNJA** – metal je neupijajući materijal).

***2 Podložni sloj** – na nanesenu, temeljito osušenu podlogu nanosi se podložna („gruba“) žbuka, tako da u cijelosti prekrije armaturnu mrežu koja je fiksni dio građevinskog kućišta. Kod nanošenja podložne žbuke umetnuti armaturnu mrežicu (otvora oka cca 8 x 8 mm) za žbuke – veličina armaturnih dijagonalnih traka na uglovima građevinskog otvora je 250 x 400 mm, a na prijelazima između kućišta i zida trake s preklomom od 200 mm sa svake strane (vidi sliku). Ugradnja mrežice cca 1/3 površine završne debljine podložne žbuke. Za debljinu žbuke od 25 mm preporučuje se obrada u dva sloja, pri čemu se drugi sloj nanosi na osušeni, ali svježiji prethodni sloj.

***3 Završni sloj – zid od opeke** – nanosi se završna žbuka prema preporuci dobavljača žbuke.
Precizni brušeni zidni elementi – nanosi se agregat u koji se umeće armaturna mrežica. U drugom koraku nanosi se završna („fina“) žbuka prema preporuci dobavljača žbuke.

Upozorenje – u slučaju ugradnje građevinskog kućišta u pregradu, gdje je nužan pregradni zid, potrebno je osigurati čvrsti spoj bočne stranice građevinskog kućišta s pregradnim zidom.



SL

***1 Obrizg** – na vgrajeno vgradno kaseto se nanese vezni most – »SPRIC« ali drug lepilni most po priporočilu dobavitelja ometnega materiala (ne pozabite v skladu s standardom o obdelavi ometa izvesti vlaženja zidu – **POZOR** – kovina je nevpojen material).

***2 Podložni sloj** – na tako ustvarjeno, dobro posušeno podlago nanesite spodnji (»grobi«) omet tako, da bo povsem prekril armirno mrežo, ki je fiksni sestavni del vgradne kasete. Pri nanosu spodnjega ometa vstavite armirno mrežo (okrog 8 x 8 mm) za omete – dimenzije armaturnih diagonalnih trakov na vogalih gradbene odprtine naj bodo 250 x 400 mm, v prehodih med kaseto in zidom pa trakovi s prekrivanjem 200 mm na vsako stran (glej sliko). Vdelajte mrežo na okrog 1/3 od površine končne debeline spodnjega ometa. Pri debelinah ometa do 25 mm priporočamo dvoslojno obdelavo z nanosom drugega sloja na delno posušen, a svež predhodni sloj.

***3 Zaključni sloj – opečni zid** – nanesite štukaturni omet po priporočilu dobavitelja ometnega materiala.
Zidaki točnih dimenzij – nanesite izravnalno maso, v katero vstavite armaturno tkanino (fasadno mrežico). V drugem koraku nanesite štukaturni (»fini«) omet po priporočilu dobavitelja ometnega materiala.

Opozorilo – če vgradno kaseto vgrajujete v predelno steno, kjer je potrebna zidna opora, je treba zagotoviti trdno povezavo stranice vgradne kasete z zidno oporo.

UA

***1 Підготовчий шар** – на вбудований дверний пенал нанесіть набризк – «SPRITZ» або інший адгезійний матеріал за рекомендацією постачальника штукатурки. (Не забудьте провести зволоження цегляної кладки відповідно до інструкції до штукатурки. **УВАГА** – Метал не є абсорбувальним матеріалом).

***2 Грунтувальний шар** – на створену за рекомендаціями в п. 1) і належно просушену основу нанесіть ґрунт («накидь») так, щоб він повністю вкривав арматурний каркас, який є невіддільною частиною дверного пеналу. Під час нанесення ґрунту вклавідть штукатурну сітку (вічки приблизно 8 x 8 мм) – розмір діагональних армувальних смуг по кутах монтажного отвору має бути 250 x 400 мм, а в переходах між пеналом і кладкою – з перекриттям 200 мм із кожного боку (див. малюнок). Утоплення сітки – приблизно на 1/3 від поверхні кінцевої товщини ґрунту. За товщини штукатурки до 25 мм рекомендована двошарова обробка, причому другий шар наноситься на схоплений, але ще свіжий попередній шар.

***3 Зовнішній шар – цегляна кладка** – нанесіть оздоблювальну штукатурку відповідно до рекомендацій постачальника штукатурки.
Точна кладка – нанесіть шпаклівку, в яку вкладено армувальну склосітку. На другому етапі нанесіть оздоблювальну (фінішну) штукатурку відповідно до рекомендацій постачальника штукатурки.

Увага – якщо дверний пенал вбудовується в перегородку, де потрібна підсилювальна кладка, слід переконатися, що боковина дверного пенала міцно з'єднана з підсилювальною кладкою.



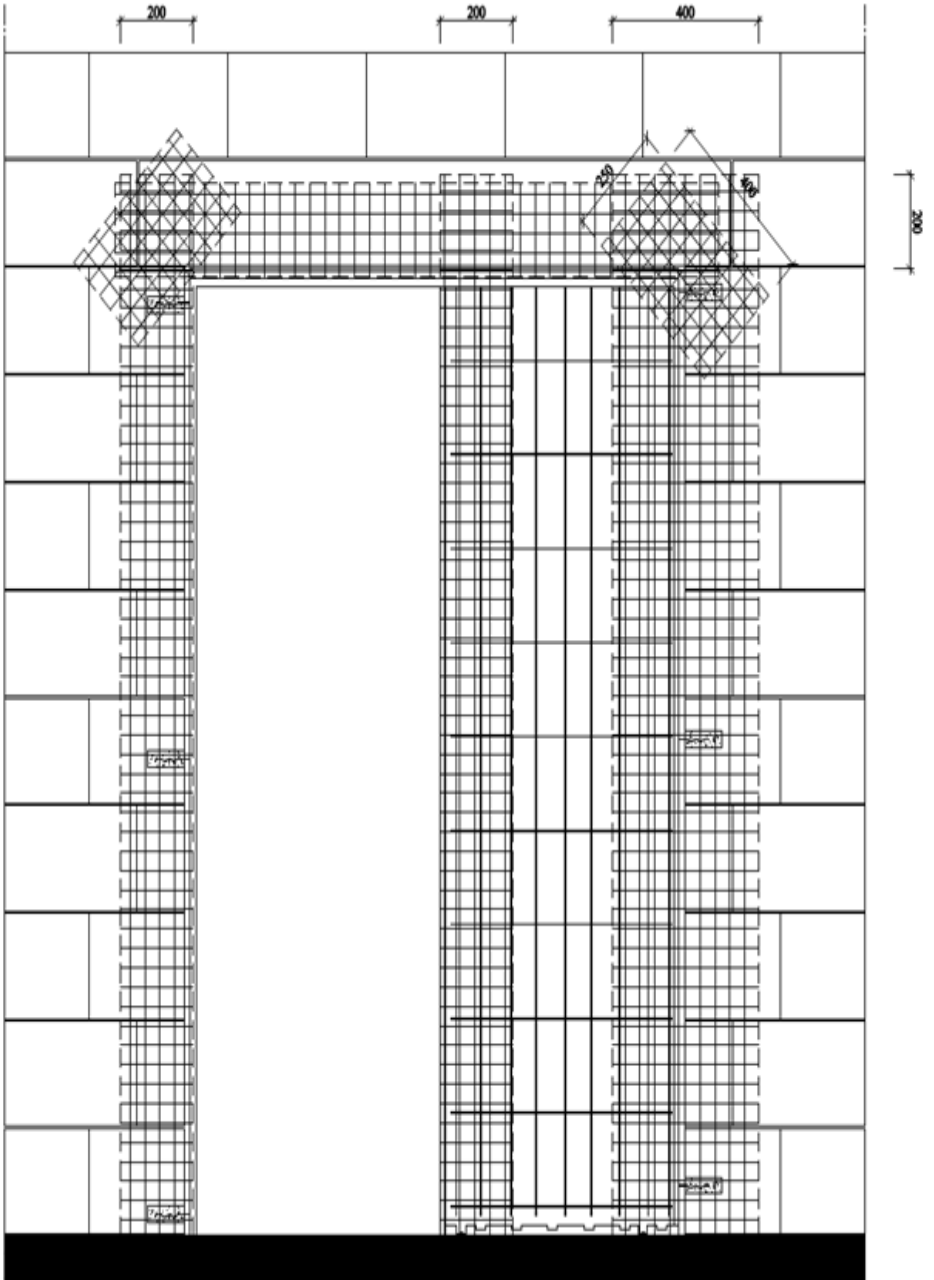
RO

***1 Stratul de fond** – pe cadrul de ușă montat se aplică un strat de legătură – „șprît” sau un alt strat adeziv, conform recomandării furnizorului materialului de tencuială (a nu uita efectuarea umezirii peretelui, conform normelor tencuiei folosite – **ATENȚIE** – metalul nu absoarbe).

***2 Stratul de bază** – pe stratul de fond astfel creat, uscat bine, vom aplica tencuiala de bază („grosieră”), astfel încât să acopere în întregime plasa de întărire care face parte din cadrul de ușă. La aplicarea tencuiei de bază se va introduce plasa de întărire (ochi de aprox 8x8 cm) pentru tencuiei – dimensiunea benzilor diagonale de întărire la colțurile deschiderii pentru ușă 250x400 mm și, la trecerea dintre cadrul de ușă și perete, sunt benzi cu un supliment de 200 mm în fiecare parte (a se vedea fig.). Amplasarea plasei aprox. la 1/3 de la suprafața stratului final al tencuiei de bază. La o grosime a tencuiei de 25 mm, se recomandă o prelucrare în două straturi, cu al doilea strat aplicat pe stratul anterior întărit, dar încă proaspăt.

***3 Stratul final** – perete din cărămidă – se va aplica o tencuială stucată, conform recomandărilor furnizorului materialelor de tencuială.
Perete exact – se va aplica un glet în care introducem țesătura e întărire (plasă polistiren). În pasul al doilea se va aplica o tencuială stucată („faină”), conform recomandărilor furnizorului materialelor de tencuială.

Atenționare – în cazul instalării cadrului de ușă într-o traversă, unde este necesară o construcție suplimentară, trebuie asigurată o cuplare bună a flancului cadrului de ușă cu construcția suplimentară.



JAP

JAP FUTURE S.R.O.

Nivky 67,
750 02 Přerov III – Lověšice
Czech Republic

IČ: 05533139, DIČ: CZ05533139
+420 581 587 811
jap@japcz.cz, www.japcz.cz

-  www.japcz.cz
-  www.jap.sk
-  www.japcz.com
-  www.japcz.de
-  www.japcz.ru
-  www.jap.bg
-  www.japhu.hu